السيرةالعلمية

الاســــــــم : أ.م بهاء محمود علوان

تاريخ الميـلاد : 1957 /07/01

التـخـصص: اللغة الالمانية وادابها

الوظيفـــه : استاذ جامعي \ رئيس قسم اللغة الالمانية

الدرجة العلمية :استاذ مساعد

عنوان العمل : جامعة بغداد – كلية اللغات – قسم اللغة الالمانية

هاتف العمل : / 07901550503

الهاتف النقال: 07901550503

البريد الإلكتروني (يفضل السمارت ميل) :/bahaa.m.alwan@gmail.com

أولاً : المؤهلات العلمية .

الدرجة العلمية	الجامعة	الكليـــة	التاريخ
استاذ مساعد	جامعة بغداد	كلية اللغات	2016/09/29
أخرى			

ت	الوظيفة	الجهة	الفترة من - الى
2	استاذ جامعي	وزارة التعليم العالي	2006/03/01

3	عضو جمعية المترجمين - خبير	جمعية المترجمين العراقيين	1984
4	عضو اتحاد الادباء - باحث	اتحاد الادباء العراقيين	2007
5			
6			

ثانياً : التدرج الوظيفي .

ثالثاً : التدريس الجامعي .

ت	الجهة (المعهد / الكلية)	الجامعة	الفترة من - الى
1	كلية اللغات	جامعة بغداد	2006 – لغاية اليوم

رابعاً : المقررات الدراسية التى قمت بتدريسها.

ت	القســم	المـــادة	السنـــة
1	قسم اللغة الالمانية	تاريخ الادب الالماني	
2	قسم اللغة الالمانية	المسرحية	
3	قسم اللغة الالمانية	النثر	
4	قسم اللغة الالمانية	المحادثة	
5	قسم اللغة الالمانية	الترجمة	
6	قسم اللغة الالمانية	الصوت	

خامساً: (الاطاريح ، الرسائل) التي أشرف عليها:

ت	اسم الأطروحة أو الرسالة	القسم	السنة
1	عشرات بحوث التخرج لطلبة المرحلة الرابعة		

سادساً: المؤتمرات والندوات العلمية التي شارك فيها.

ت	العنوان	السنة	مكان أنعقادها	نوع المشاركة
1	مؤتمر العلمي الخامس لكلية			
2	المؤتمر العلمي الثامن لكلية			
3	دورة الترجمة في مدينة كاسل			
4	دورة للاساتذة في مدينة مالبورغ			
5	دورة للاساتذة في مدينة بامبيرغ			
6	دورة للاساتذة في مدينة ميونخ			
7	ندوة في بيت الحكمة العراقي			
8				
9				
10				

سابعا : الأنشطة العلمية الاخرى .

داخل الكلية	خارج الكلية
المشاركة في المناقشات والسمنارات	المشاركة في الندوات العلمية

ثامنا: المشروعات البحثية فى مجال التخصص لخدمة البيئة والمجتمع أو تطوير التعليم.

ت	أسم البحث	محل النشر	السنة
1	ورشة عمل بعنوان اللغة في خدمة المجتمع		
2	ورشة عمل بعنوان اللغة المؤدبة في التخاطب		
3	محاضرة اشكالية ترجمة القران		
4	ندوة افتراضية عن صعوبة ترجمة النص الديني		

تاسعا: عضوية الهيئات العلمية المحلية والدولية .

- ✓ عضو جمعية المترجمين العراقيين ، عضو جمعية المترجمين الدولية، عضو الاتحاد العام للادباء والكتاب
- ✓

عاشراً: كتب الشكر ، الجوائز و شهادات التقدير.

ت	كتاب الشكر أو الجائزة أو شهادة	الجهة المانحة	السنة
1	كتاب شكر عدد 2	وزارة الثقافة	
2	كتاب شكر عدد 2	المدير العام لدار المأمون	
3	كتب شكر متعددة	من رئيس جامعة بغداد	
4	كتب شكر متعددة	من عميد كلية اللغات	
5	شهادات تقديرية	من جمعية المترجمين	
6	شهادات تقديرية	من جامعة الاسراء	
7			

حادى عشر :الكتب المؤلفة أو المترجمة.

ت	أسم الكتاب	سنة النشر
1	الترجمة التخصصية ودور المترجم - تأليف	
2	اشكالية ترجمة القران - تأليف	
3	وتنام الفأران في الليل – ترجمة عن الالمانية	
4	المسرح الالماني الحديث وتأثيرة في العراق – تأليف	
5	ديوان حواء – تأليف	
6	ديوان امرأة عبر التاريخ، وكتب عديدة اخرى ناهزت 15 كتاب	

ثاني عشر :اللغـات .

- ✓ **الالمانية – اجادة**
- ✓ **الانكليزية – جيد**

العربية – اللغة الام